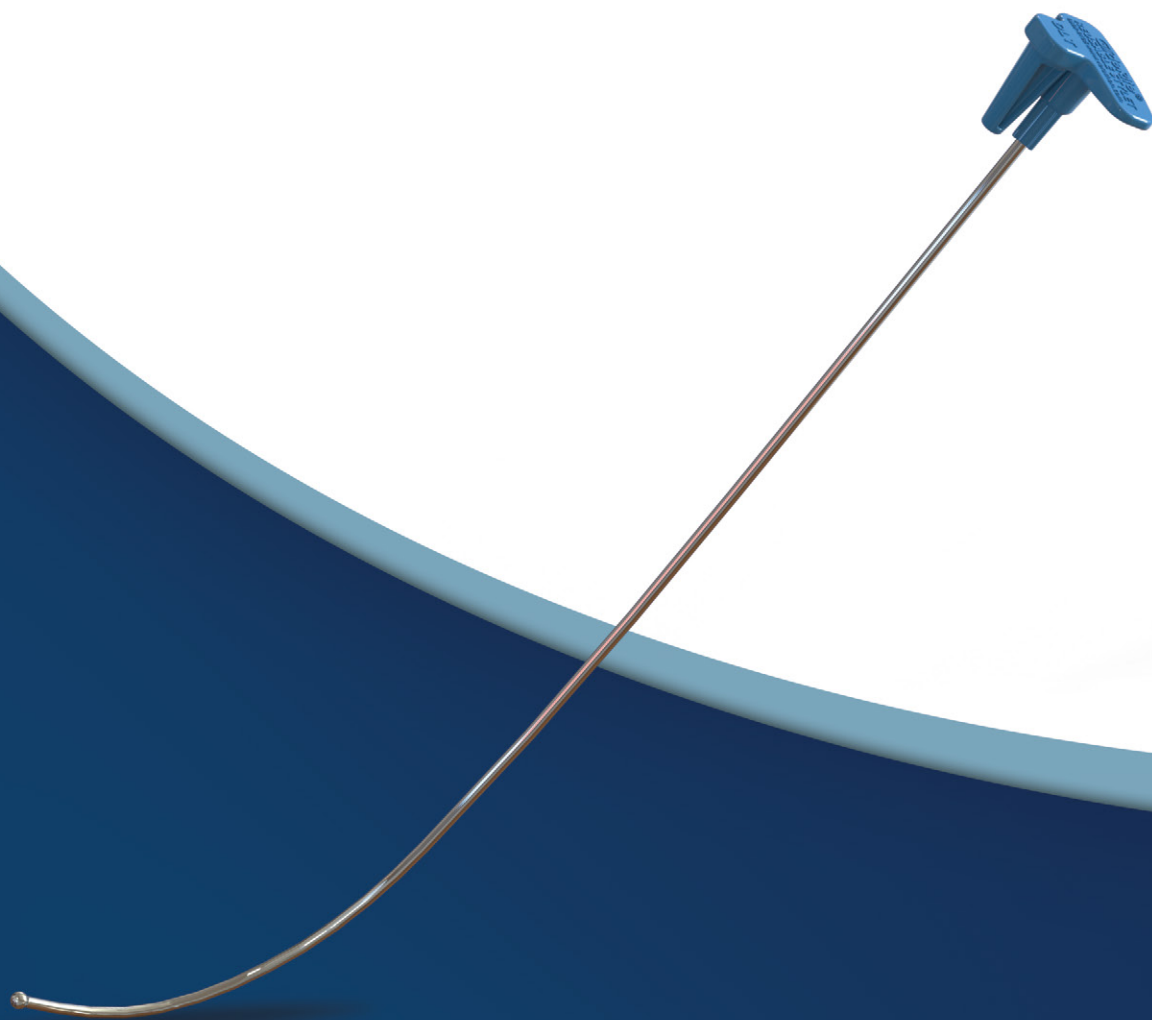


GlideRite®



# GLIDERITE MANDRINO DLT

Manuale di funzionamento  
e manutenzione

 VERATHON®



# GLIDERITE MANDRINO DLT

## Manuale di funzionamento e manutenzione

Valido da: 4 giugno 2020

Attenzione: la legge federale degli Stati Uniti autorizza l'utilizzo di questo dispositivo al solo personale medico o dietro sua indicazione.

## INFORMAZIONI DI CONTATTO

Per ulteriori informazioni sul sistema GlideScope® o sul mandrino GlideRite DLT, contattare l'Assistenza clienti Verathon® o visitare il sito [verathon.com/global-support](http://verathon.com/global-support).

### Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway  
Bothell, WA 98011 U.S.A.  
Tel.: +1 800 331 2313 (solo USA e Canada)  
Tel: +1 425 867 1348  
Fax: +1 425 883 2896  
[verathon.com](http://verathon.com)



### Verathon Medical (Europa) B.V.

Willem Fenengastraat 13  
1096 BL Amsterdam  
Paesi Bassi  
Tel.: +31 (0) 20 210 30 91  
Fax: +31 (0) 20 210 30 92



### Verathon Medical (Canada) ULC

2227 Douglas Road  
Burnaby, BC V5C 5A9  
Canada  
Tel: +1 604 439 3009  
Fax: +1 604 439 3039

### Verathon Medical (Australia) Pty Limited

Unit 9, 39 Herbert Street  
St Leonards NSW 2065  
Australia

Chiamate dell'Australia: 1800 613 603 Tel./ 1800 657 970 Fax  
Chiamate internazionali: Tel +61 2 9431 2000 / Fax +61 2 9475 1201



Copyright © 2020 di Verathon Inc. Tutti i diritti riservati.

GlideScope, il simbolo GlideScope, GlideRite, Verathon e il simbolo a torcia Verathon sono marchi registrati di Verathon Inc. Tutti gli altri marchi e nomi di prodotto sono marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

Non tutti i prodotti Verathon Inc. mostrati o descritti nel presente manuale sono disponibili per la vendita commerciale in tutti i paesi.

Le informazioni contenute nel presente manuale possono essere modificate in qualsiasi momento senza alcun preavviso.  
Per informazioni più aggiornate, consultare la documentazione disponibile sul sito [verathon.com/product-documentation](http://verathon.com/product-documentation)

# SOMMARIO

---

<b>INFORMAZIONI IMPORTANTI</b> .....	<b>1</b>
Descrizione del prodotto.....	1
Dichiarazione dell'uso previsto.....	1
Dichiarazione per la prescrizione.....	1
Avvertenza per tutti gli utenti.....	1
Avvertenze.....	2
<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>4</b>
<b>USO DEL MANDRINO</b> .....	<b>5</b>
<i>Procedura 1. Uso del mandrino GlideRite DLT</i> .....	5
<b>RIPROCESSAMENTO</b> .....	<b>6</b>
<b>SPECIFICHE DI PRODOTTO</b> .....	<b>7</b>
Dati tecnici.....	7
Dimensioni.....	7
<b>GLOSSARIO</b> .....	<b>8</b>



# INFORMAZIONI IMPORTANTI

---

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il mandrino GlideRite® DLT è stato progettato per facilitare il posizionamento di un tubo endotracheale (altrimenti noto come tubo *ETT* o *ET*). La rigidità di questo mandrino riutilizzabile consente all'utente di manipolare il tubo come necessario all'esecuzione della procedura di intubazione. Il mandrino è idoneo all'uso con tubi di ventilazione a doppio lume da 6,0 mm e di dimensioni maggiori.

## DICHIARAZIONE DELL'USO PREVISTO

Fornire supporto per un tubo endotracheale a doppio lume durante la procedura di intubazione.

## DICHIARAZIONE PER LA PRESCRIZIONE

Attenzione: la legge federale degli Stati Uniti autorizza l'utilizzo di questo dispositivo al solo personale medico o dietro sua indicazione.

## AVVERTENZA PER TUTTI GLI UTENTI

Verathon® consiglia a tutti gli utenti di leggere il presente manuale prima di utilizzare il mandrino GlideRite DLT. In caso contrario, si potrebbero causare lesioni al paziente, il mandrino potrebbe non funzionare correttamente e la garanzia potrebbe venire invalidata. Verathon consiglia ai nuovi utenti di:

- Ottenere le istruzioni da personale qualificato
- Fare pratica utilizzando il mandrino su un manichino prima di utilizzarlo su un paziente
- Acquisire esperienza clinica su pazienti che non presentano anomalie alle vie aeree

## AVVERTENZE

Le avvertenze indicano che l'utilizzo o l'utilizzo improprio del dispositivo può provocare ferite, decesso o altre gravi reazioni avverse. Prestare attenzione alle seguenti avvertenze.



### AVVERTENZA

Non inserire il mandrino oltre le corde vocali; il tubo di ventilazione deve essere inserito oltre il mandrino nelle vie aeree. Il mandrino non deve in alcun caso essere inserito nella glottide.



### AVVERTENZA

Durante l'uso, il mandrino non deve sporgere oltre l'estremità del tubo endotracheale.



### AVVERTENZA

Non utilizzare il prodotto se risulta danneggiato. Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo.



### AVVERTENZA

Questo prodotto non viene spedito in condizioni sterili. Pulirlo e, prima di utilizzarlo per la prima volta, sottoporlo a disinfezione ad alto livello o a sterilizzazione. In caso contrario, aumenta il rischio di infezione.



### AVVERTENZA

Il mandrino è considerato un dispositivo semicritico che può entrare in contatto con le vie aeree. È quindi necessario pulirlo accuratamente e sottoporlo a disinfezione di alto livello o sterilizzazione dopo ogni utilizzo.



### AVVERTENZA

Poiché sussiste il rischio che il dispositivo venga contaminato con sangue o fluidi corporei in grado di trasmettere agenti patogeni, tutte le strutture in cui viene eseguita la pulizia devono essere conformi allo standard (U.S.A.) OSHA 29 CFR 1910.1030 "Bloodborne Pathogens" (agenti patogeni veicolati dal sangue) o a standard equivalenti.





#### AVVERTENZA

Questo dispositivo può essere pulito, disinfettato o sterilizzato attuando unicamente le procedure autorizzate fornite nel Manuale di riprocessamento dei prodotti GlideScope e GlideRite (codice articolo 0900-5032). I metodi di pulizia, disinfezione e sterilizzazione indicati sono consigliati da Verathon in base all'efficacia o alla compatibilità dei materiali dei componenti.



#### AVVERTENZA

Qualora venga eseguita la pulizia con Metrex CaviCide, risciacquare accuratamente il componente come indicato nel Manuale di riprocessamento dei prodotti GlideScope e GlideRite (codice articolo 0900-5032).



#### AVVERTENZA

Verathon non ha condotto alcuna analisi per stabilire la compatibilità di questo prodotto con ambienti in cui sono installate apparecchiature per risonanza magnetica per immagini (MRI). Di conseguenza, il proprietario di tale prodotto deve escluderlo da qualsiasi ambiente in cui si eseguono procedure di risonanza magnetica (RM).

# INTRODUZIONE

---

Il mandrino GlideRite DLT è stato concepito appositamente per essere utilizzato con i video laringoscopi GlideScope®. L'angolazione del mandrino GlideRite DLT è complementare all'angolazione unica dello strumento GlideScope per facilitare il rapido posizionamento di un tubo endotracheale DLT e ridurre i traumi nel paziente.

Figura 1. Mandrino GlideRite DLT con lama per adulti



## CARATTERISTICHE

- Garantisce manovrabilità per il posizionamento di un tubo endotracheale a doppio lume.
- L'angolazione del mandrino è complementare all'angolazione delle lame per adulti GlideScope.
- Il rigido materiale in acciaio inossidabile mantiene la sua forma durante l'intera procedura di intubazione.
- La lunghezza del mandrino si adatta a tubi endotracheali a doppio lume con diametro interno (ID) di 6,0 mm o superiore.
- Il perno del tubo a lume tracheale mantiene in posizione il tubo endotracheale a doppio lume durante l'intera procedura di intubazione.
- Riutilizzabile una volta pulito e sottoposto a una disinfezione di alto livello o a sterilizzazione.

# USO DEL MANDRINO

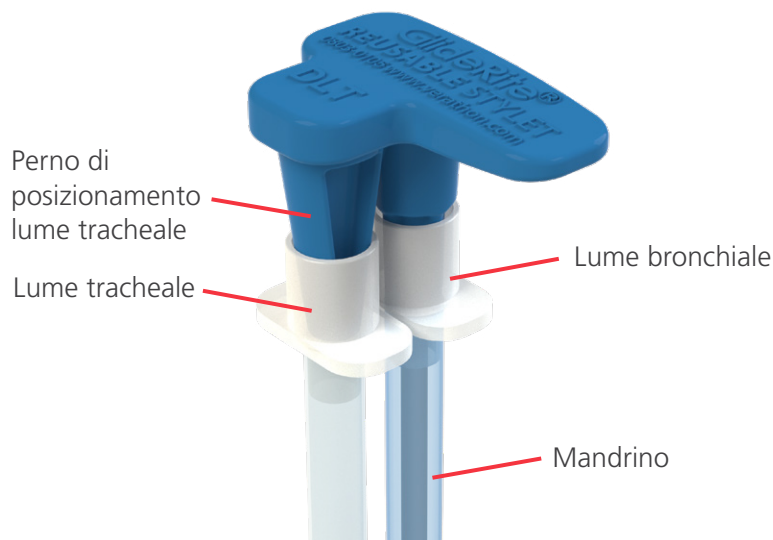
---

## PROCEDURA 1. USO DEL MANDRINO GLIDERITE DLT

---

Non piegare o cercare di rimodellare il mandrino. La forma del mandrino è stata progettata per risultare complementare alla curvatura dei video laringoscopi GlideScope®.

1. Accertarsi che il mandrino sia stato sottoposto a una disinfezione di alto livello o a sterilizzazione. Per maggiori informazioni, fare riferimento al *Manuale di riprocessamento dei prodotti GlideScope e GlideRite*, disponibile all'indirizzo [verathon.com/product-documentation](http://verathon.com/product-documentation).
2. Verificare che il mandrino non sia danneggiato. Se il mandrino è danneggiato, gettarlo via e contattare l'Assistenza clienti Verathon® o il rappresentante di fiducia per ordinarne uno nuovo.
3. Inserire il mandrino GlideRite DLT nel tubo a doppio lume attraverso il lume bronchiale. Assicurarsi che il mandrino non si estenda oltre l'estremità distale del tubo.
4. Ruotare il tubo a doppio lume in modo da assicurare il lume tracheale sul perno di posizionamento. Ciò modifica la curvatura naturale del tubo. La punta bronchiale ora deve essere indirizzata posteriormente mentre il canale tracheale è indirizzato anteriormente.



5. Posizionare il mandrino DLT e il tubo sull'apertura della glottide con il lume tracheale rivolto anteriormente e il lume bronchiale rivolto in basso verso la trachea. Estrarre il mandrino di 5–6 cm (2–3 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> poll.) con il lume tracheale rivolto anteriormente e il lume bronchiale rivolto in basso verso la trachea mentre avanza.
6. Rimuovere completamente il mandrino DLT e procedere con l'intubazione utilizzando tecnica ed esperienza preferite.

# RIPROCESSAMENTO

---

Poiché il mandrino GlideRite DLT è un dispositivo riutilizzabile, è necessario pulirlo ed effettuare una disinfezione di alto livello oppure sterilizzarlo prima del primo uso e tra un uso e l'altro. Per informazioni sui requisiti di pulizia, disinfezione e sterilizzazione del suddetto componente, fare riferimento al *Manuale di riprocessamento dei prodotti GlideScope e GlideRite* disponibile alla pagina [verathon.com/product-documentation](http://verathon.com/product-documentation).

# SPECIFICHE DI PRODOTTO

## DATI TECNICI

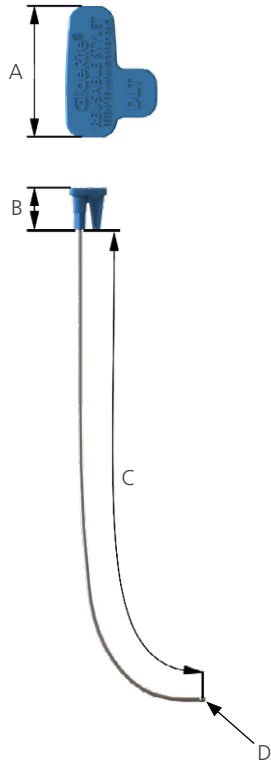
Tabella 1. Specifiche del mandrino GlideRite DLT

SPECIFICHE GENERALI		
Durata stimata del prodotto:		100 cicli
Condizioni di utilizzo:	Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)
	Umidità relativa:	10-95%
	Pressione atmosferica:	700-1060 hPa
Condizioni di spedizione e conservazione:	Temperatura:	-20-45 °C (-4-113 °F)
	Umidità relativa:	10-95%
	Pressione atmosferica:	440-1060 hPa

## DIMENSIONI

Tabella 2. Dimensioni del mandrino GlideRite DLT

MANDRINO RIGIDO GLIDERITE (0803-0009)	
Specifica	Valore
Larghezza impugnatura (A)	40 mm (1,6 poll.)
Lunghezza impugnatura (B)	31 mm (1,2 poll.)
Lunghezza asta mandrino (C)	394 mm (15,5 poll.)
Diametro punta distale (D)	5 mm (0,2 poll.)



# GLOSSARIO

---

Le seguenti tabelle forniscono definizioni dei termini specifici utilizzati nel manuale o sul prodotto stesso. Per avere un elenco completo di avvertenze, precauzioni e simboli informativi usati su questo e altri prodotti Verathon®, consultare i *pittogrammi Verathon* all'indirizzo [verathon.com/symbols](http://verathon.com/symbols).

TERMINE	DEFINIZIONE
Acqua distillata	Tipo di acqua idoneo alla disinfezione di alto livello, in conformità alle normative locali e al regolamento della struttura sanitaria in cui si opera
AER	Rigeneratore automatico di endoscopi
C	Celsius
CFR	Code of Federal Regulations (USA)
cm	Centimetro
CSA	Canadian Standards Association
ETT	Tubo endotracheale
F	Fahrenheit
hPa	Ettopascal
ID	Diametro interno
l	Litro
ml	Millilitro
mm	Millimetro
OSHA	Occupational Safety and Health Administration (agenzia federale statunitense)
poll.	Pollice



